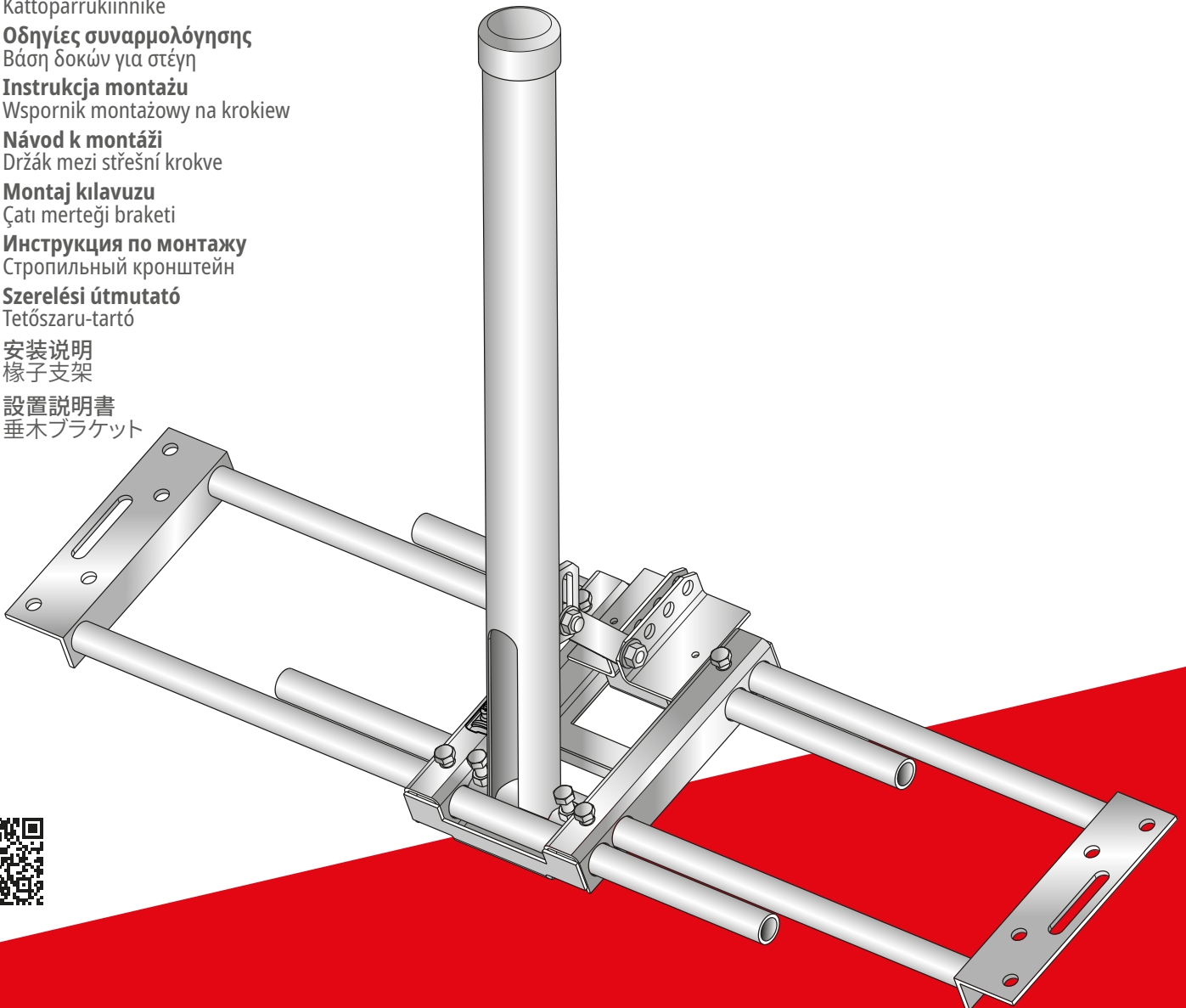


- DE** Montageanleitung
Dachsparrenhalter
- GB** Installation instructions
Roof rafter bracket
- IT** Istruzioni di montaggio
Supporto per puntone
- FR** Instructions de montage
Support sur chevron pour mâts de capture
- NL** Montagehandleiding
Dakspanthouder
- ES** Instrucciones de montaje
Soporte de conductor para vigas
- PT** Instruções de montagem
Suporte de viga
- DK** Monteringsvejledning
Tagspærsholder
- SE** Monteringsanvisning
Taksparrehållare
- FI** Asennusohje
Kattoparrukiinnike
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης
Βάση δοκών για στέγη
- PL** Instrukcja montażu
Wspornik montażowy na krokiew
- CZ** Návod k montáži
Držák mezi střešní krokve
- TR** Montaj kılavuzu
Çati mereteği braketi
- RU** Инструкция по монтажу
Стропильный кронштейн
- HU** Szerelési útmutató
Tetőszaru-tartó
- CN** 安装说明
椽子支架
- JP** 設置説明書
垂木ブラケット





IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



IEC 60417-6183:
Installation,
mechanical expertise

DE Sicherheitshinweise

- Die Montagearbeiten dürfen nur durch ein qualifiziertes, geschultes Blitzschutz-Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die Montage ist grundsätzlich nur im Rahmen der in dieser Montageanleitung genannten Vorgaben und Bedingungen zulässig.
- Der Dachsparrenhalter ist auf Vollständigkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Bei Beschädigung oder sonstigen Mangel darf der Dachsparrenhalter nicht montiert werden!
- Das Hinzufügen von fabrikat- oder typfremden Komponenten ist unzulässig und führt zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- Bei der Montage des Dachsparrenhalter mit HVI Leitungen müssen bei entsprechenden Anwendungen die Sicherheitsvorkehrungen gegen Brand- und Explosionsgefahren berücksichtigt werden.
- Windlastberechnungen basierend auf dem Eurocode sind auf Grund länderspezifischer Definition unterschiedlich. Länderspezifische Unterschiede sind zwingend zu berücksichtigen.
- Die Anwendung in den Ex-Bereichen Zone 1 und 21 ist nicht zulässig
- Die Montagesituation, wie z.B. die tragfähige Befestigung an der Unterkonstruktion, ist bauseits mit dem Gebäudeerrichter abzuklären.
- Bei Montage des Dachsparrenhalters mit Stützrohr und HVI Leitungen müssen zusätzlich folgende Montageanleitungen beachtet werden: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

IT Avvertenze per la sicurezza

- I lavori di montaggio possono essere eseguiti solo da personale specializzato in protezione antifulmine, addestrato, qualificato.
- Il montaggio è fondamentalmente ammesso solo nell'ambito delle prescrizioni e condizioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.
- Occorre controllare il supporto per puntone per accertare che sia completo e in condizioni regolari. In caso di danno o di altro difetto, il supporto per puntone non può essere montato!
- L'aggiunta di componenti estranei in termini di fabbricazione oppure tipologia non sono ammessi e comportano la decadenza del diritto di garanzia.
- Nel montaggio del supporto per puntone con condutture HVI occorre adottare le precauzioni di sicurezza contro il pericolo di incendio e di esplosione, conformemente alle modalità di utilizzo.
- I calcoli relativi al carico del vento basati sull'Eurocodice variano a causa della definizione specifica di ogni singolo paese. Le differenze specifiche dei singoli paesi vanno assolutamente tenute in considerazione.
- Non è consentita l'applicazione nelle zone a rischio di esplosione 1 e 21.
- È necessario chiarire con il costruttore la situazione di montaggio come ad es. il fissaggio solido sulla costruzione sottostante.
- Per il montaggio del supporto per puntone con tubo portante e condutture HVI occorre inoltre rispettare le seguenti istruzioni di montaggio: Pubblicazione n. 2119 HVI light plus, Pubblicazione n. 1841 HVI long.

NL Veiligheidsinstructies

- De montagewerken mogen uitsluitend door gekwalificeerd, geschoold vakpersoneel in bliksembeveiliging worden uitgevoerd.
- Montage is in principe uitsluitend toegelaten in het kader van de richtlijnen en voorwaarden die in deze montagehandleiding worden genoemd.
- Er moet worden gecontroleerd of de dakspanthouder volledig is en zich in reglementaire toestand bevindt. In geval van beschadiging of een ander gebrek mag de dakspanthouder niet worden gemonteerd!
- Er mogen geen componenten van andere fabricaten of types worden toegevoegd. Hierdoor vervalt de aanspraak op garantie.
- Bij de montage van de dakspanthouder met HVI-leidingen moeten bij desbetreffende toepassingen de veiligheidsmaatregelen tegen brand- en explosiegevaar in acht worden genomen.
- Berekeningen van de windbelasting op basis van de Eurocode verschillen omwille van de landgebonden definitie. Landgebonden verschillen moeten dwingend in aanmerking worden genomen.
- Gebruik in explosiegevaarlijke zone 1 en 21 is niet toegelaten.
- De montagesituatie, bijv. de draagkrachtige bevestiging aan de onderconstructie, moet ter plaatse met de bouwheer worden afgesproken.
- Bij de montage van de dakspanthouder met steunbuis en HVI-leidingen moet er extra gelet worden op de volgende montagehandleidingen: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

GB Safety notes

- To be installed by qualified personnel, specially trained in lightning protection, only.
- During installation, the regulations and conditions stipulated in these instructions for use must be strictly observed.
- You must check that the roof rafter bracket is complete and in the correct condition. In the event of damage or other defects, the roof rafter bracket must not be installed!
- Use in conjunction with different makes and types of components is not permissible and leads to the expiration of any guarantee claims.
- When installing the roof rafter bracket with HVI Conductors, the safety precautions against fire and explosion hazards must be taken into account for certain applications.
- Wind load calculations based on the Eurocode vary according the country-specific definition. Country-specific differences must be taken into account.
- Application in the Ex zones 1 and 21 is not permissible.
- The installation situation, e.g., stable mounting to the substructure should be clarified on site with the building contractor.
- When installing the roof rafter bracket with a supporting tube and HVI Conductors, the following installation instructions must also be observed: Publication no. 2119 HVI light plus, Publication no. 1841 HVI long.

FR Consignes de sécurité

- Les travaux de montage ne peuvent être réalisés que par un personnel spécialisé, qualifié et formé, dans le domaine des systèmes de protection contre la foudre.
- Le montage de cet appareil n'est autorisé que dans le cadre des conditions et des indications stipulées dans les présentes instructions de montage.
- Contrôler le support sur chevron afin de vérifier qu'il est complet et en bon état. Si un dommage ou tout autre défaut est détecté, le support sur chevron ne doit pas être monté !
- Tout ajout de composant de fabrication ou de type différent est interdit et entraîne la nullité du droit de garantie.
- Lors du montage du support sur chevron avec les conducteurs HVI, veiller à respecter les consignes de sécurité appropriées en matière de risques d'incendie et d'explosion.
- Les calculs de charge de vent basés sur l'Eurocode sont différents en raison des définitions spécifiques à chaque pays. Les divergences nationales doivent impérativement être prises en considération.
- Toute application dans les zones explosives 1 et 21 est interdite.
- La question de la situation de montage – par ex. la fixation solide de la sous-structure – doit être clarifiée sur chantier avec le constructeur.
- Lors du montage du support sur chevron avec un tube support et des conducteurs HVI, les instructions de montage supplémentaires suivantes doivent être respectées : Publication N° 2119 HVI light plus, Publication N° 1841 HVI long.

ES Indicaciones de seguridad

- Los trabajos de montaje pueden efectuarse solo por personal cualificado para la protección contra rayos.
- El montaje solo se permite de acuerdo con las especificaciones y condiciones mencionadas en estas instrucciones de montaje.
- Debe comprobarse que el soporte de conductor para vigas esté completo y en perfecto estado. Si el soporte de conductor para vigas está dañado o presenta algún otro defecto, ¡no se debe instalar!
- El empleo de componentes ajenos es inadmisibles y lleva a la expiración del derecho de garantía.
- Durante el montaje del soporte de conductor para vigas con cables HVI, se deben respetar las precauciones de seguridad frente al peligro de incendio y explosión en las aplicaciones correspondientes.
- Los cálculos de cargas de viento basadas en el Eurocódigo son diferentes debido a las definiciones específicas de los países. Es obligatorio tener en cuenta las diferencias específicas de los países.
- El soporte no debe emplearse en las zonas Ex 1 y 21.
- La situación de montaje, como p. ej. la fijación fiable a la subestructura, tiene que aclararse con el constructor del edificio por el cliente.
- Para el montaje del soporte de conductor para vigas con tubo autosostentado y cables HVI, también deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones de montaje: Publicación n.º 2119 HVI light plus, publicación n.º 1841 HVI long.



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



IEC 60417-6183:
Installation,
mechanical expertise

PT Indicações de segurança

- Os trabalhos de montagem só podem ser executados por pessoal técnico qualificado com formação em proteção contra raios.
- Em princípio, a montagem só é admissível no âmbito das especificações e condições mencionadas nestas instruções de montagem.
- O suporte da viga deve ser verificado quanto à sua integridade e bom estado. Se o suporte da viga estiver danificado ou com outros defeitos, não deve ser instalado!
- Acrescentar componentes de marca ou tipo alheios não é admissível e provoca a extinção do direito de garantia.
- Ao instalar o suporte de viga com cabos HVI, as precauções de segurança contra incêndio e perigos de explosão devem ser levadas em consideração para aplicações apropriadas.
- Os cálculos das cargas de vento baseados no Eurocódigo são diferentes devido às definições específicas dos países. É obrigatório tomar em consideração as diferenças específicas dos países.
- A utilização nas zonas com risco de explosão 1 e 21 não é admissível.
- A situação de montagem, como p. ex. a fixação resistente na subestrutura, deve ser clarificada com o construtor do edifício na obra.
- Ao instalar o suporte de viga com tubo de suporte e cabos HVI, as seguintes instruções de instalação também devem ser observadas: Publicação n.º 2119 HVI light plus, Publicação n.º 1841 HVI long.

SE Säkerhetsanvisningar

- Monteringsarbeten får endast utföras av kvalificerad och behörig elektriker med utbildning i åskskydd.
- Montering får generellt endast ske i enlighet med de i denna monteringsanvisning angivna föreskrifter och villkor.
- Det ska kontrolleras att takspårhållaren är komplett och i gott skick. Om en skada eller annan brist fastställs får takspårhållaren inte monteras.
- Det är förbjudet att komplettera med produkt- eller typfrämmande komponenter, vilket leder till att garantianspråket upphör att gälla.
- Vid montering av takspårhållaren med HVI-ledningarna måste brand- och explosionskyddande åtgärder följas vid motsvarande tillämpningar.
- Vindlastberäkningar enligt Eurokod är olika dimensionerade på grund av landsspecifika definitioner. Landsspecifika skillnader skall därför absolut beaktas och efterföljas.
- Användning i explosionsfarlig miljö Ex-zon 1 och 21 är ej tillåten.
- Montringen som t.ex. den bärkraftiga montage på underkonstruktionen skall av kunden redas ut med byggaren.
- Vid montering av stativ med stödrör och HVI-ledningar måste även följande monteringsanvisningar beaktas: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

GR Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι εργασίες συναρμολόγησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για την προστασία από κεραυνούς.
- Η συναρμολόγηση επιτρέπεται κατά βάση μόνο στα πλαίσια των προδιαγραφών και όρων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες συναρμολόγησης.
- Η βάση δοκών για στέγη πρέπει να ελέγχεται για πληρότητα και κανονική κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή άλλου ελαττώματος, η βάση δοκών για στέγη δεν επιτρέπεται να συναρμολογείται!
- Η προσθήκη στοιχείων του κατασκευαστή ή τρίτων δεν επιτρέπεται και στην περίπτωση αυτή παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Κατά τη συναρμολόγηση της βάσης δοκών για στέγη με καλώδια HVI πρέπει για τις σχετικές εφαρμογές να λαμβάνονται υπόψη οι προφυλάξεις ασφαλείας έναντι των κινδύνων πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Οι υπολογισμοί ανεμοφορτίων κατά Eurocode διαφέρουν αναλόγως του ορισμού της εκάστοτε χώρας. Οι διαφορές της εκάστοτε χώρας θα πρέπει να λαμβάνονται οπωσδήποτε υπόψη.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση στις περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης 1 και 21.
- Η κατάσταση τοποθέτησης, όπως π.χ. η στερέωση με φέρουσα ικανότητα στην υποδομή, θα πρέπει να συμφωνηθεί επί τόπου με τον υπεύθυνο ανοικοδόμησης του κτιρίου.
- Κατά τη συναρμολόγηση της βάσης δοκών για στέγη με σωλήνα στήριξης και καλώδια HVI πρέπει επίσης να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες συναρμολόγησης: Δημοσίευση Αρ. 2119 HVI light plus, Δημοσίευση Αρ. 1841 HVI long.

DK Sikkerhedsanvisninger

- Monteringsarbejderne må kun gennemføres af dertil kvalificeret og fagkyndigt personale med speciale i lynbeskyttelse.
- Grundlæggende gælder, at monteringen kun må foretages indenfor de i denne monteringsvejledning nævnte retningslinjer og betingelser.
- Tagspærsholderen skal kontrolleres for at sikre, at den er komplet og i korrekt tilstand. I tilfælde af skader eller andre mangler må tagspærsholderen ikke monteres!
- Montering af komponenter af andre typer eller fabrikater er forbudt og vil medføre at garantien bortfalder.
- Ved montering af tagspærsholderen med HVI-ledere skal de pågældende sikkerhedsiltag mod brand- og eksplosionsfarer tages i betragtning.
- Vindbelastningsberegninger baserende på Eurocode varierer pga. specifikke definitioner i de forskellige lande. Det er meget vigtigt, at der tages hensyn til landsspecifikke forskelle.
- Anvendelse i de eksplosionsfarlige områder (zone 1 og zone 21) er forbudt.
- Monteringssituationen, som f.eks. den bæredygtige fastgørelse på underkonstruktionen, skal afklares på stedet med bygherren.
- Ved montering af tagspærsholderen med støtterør og HVI-ledere skal følgende monteringsvejledninger endvidere følges: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

FI Turvaohjeet

- Vain ammatittaitoinen, koulutettu ukkossuojauksen tunteva ammattihenkilökunta saa suorittaa asennustyöt.
- Asennus on sallittu ainoastaan tässä asennusohjeessa mainittujen ohjeiden ja ehtojen mukaan.
- Kattoparrukiinnikkeen virheettömyys ja moitteeton kunto on tarkistettava. Jos kattoparrukiinnikkeessä on vaurio tai jokin muu vika, sitä ei saa asentaa.
- Vieraita tai tyypiltään sopimattomia komponentteja ei saa lisätä ja se johtaa takuuvaati muksien raukeamiseen.
- HVI-kaapeleilla varustetun kattoparrukiinnikkeen asennuksessa on otettava huomioon palo- ja räjähdysvaaroja koskevat turvallisuustoi-menpiteet vastaavissa järjeste-lmissä.
- Tuulen aiheuttamat eurokoodiin perustuvat vastuksien mitoitus-ovet maakohtaisten määrittysten mukaisesti erilaisia. Maakohtaiset erot on otettava ehdottomasti huomioon.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla vyöhykkeillä 1 ja 21 on kielletty.
- Asennustila, kuten esimerkiksi alarakenteen kantava kiinnitin, on rakennetta koskien selvítettävä rakennuttajan kanssa.
- Suojaputkella ja HVI-kaapeleilla varustetun kattoparrukiinnikkeen asennuksessa on otettava lisäksi huomioon seuraavat asennusohjeet: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

PL Instrukcje bezpieczeństwa

- Prace montażowe powinien prowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel i wyszkolony w zakresie ochrony antyodgromowej.
- Montaż jest dozwolony wyłącznie w ramach wytycznych i warunków podanych w niniejszej instrukcji montażu.
- Wspornik montażowy na krokiew należy skontrolować pod kątem kompletności i prawidłowego stanu technicznego. W przypadku uszkodzeń albo innych wad nie można zamontować wspornika montażowego na krokiew!
- Zabrania się dobudowywania komponentów innych typów niż dozwolone lub od innych producentów, gdyż prowadzi to do utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Podczas montażu wspornika montażowego na krokiew z przewodami HVI w odpowiednich zastosowaniach należy uwzględnić środki bezpieczeństwa mające na celu wyeliminowanie zagrożeń pożarowych i wybuchowych.
- Obliczenia dotyczący wpływu wiatru oraz związanych z tym obciąża-żeń bazują na eurokodach i z uwagi na definicje typowe dla poszczególnych krajów różnią się od siebie. Należy zatem uwzględnić różnice, typowe dla poszczególnych krajów.
- Zastosowanie strefy 1 i strefy 21 w strefach zagrożonych wybuchem nie jest dopuszczalne.
- Sytuacja montażowa, np. zamocowanie na podkonstrukcji z zapewnieniem odpowiadającej nośności, wymaga w zakresie budowlanym uzgodnień z wykonawcą budynku.
- Podczas montażu wspornika montażowego na krokiew z rurą wsporczą i przewodami HVI należy dodatkowo przestrzegać poniższych instrukcji montażu: Publikacja nr 2119 HVI light plus, publikacja nr 1841 HVI long.



CZ Bezpečnostní pokyny

- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný a odborný personál proškolený o ochraně před bleskem.
- Montáž je v zásadě přípustná pouze v rámci pokynů a podmínek uvedených v tomto návodu k montáži.
- Je třeba zkontrolovat kompletnost a bezvadný stav držáku mezi střešní krokve. V případě poškození nebo jiných závad nesmí být držák instalován!
- Připojování nekompatibilních výrobků nebo součástí je nepřipustné a může vést ke ztrátě záruky.
- Při montáži držáku mezi střešní krokve s vodiči HVI je třeba u příslušných aplikací respektovat bezpečnostní opatření proti riziku požáru a výbuchu.
- Výpočet zatížení větrem založený na klasifikaci Eurocode je z důvodu definic pro jednotlivé státy rozdílný. Vždy povinně zohledněte rozdíly pro jednotlivé státy.
- Použití v prostorech s nebezpečím exploze v zóně 1 a 21 není dovoleno.
- Montážní situaci, jako např. únosné upevnění na nosné konstrukci musí vyjasnit zřizovatel budovy.
- Při instalaci držáku mezi střešní krokve s podpůrnou trubkou a vodiči HVI je nutné dodržovat také následující montážní návody: publikace č. 2119 HVI light plus, publikace č. 1841 HVI long.

RU Инструкция по безопасности

- Монтаж должен осуществляться только квалифицированным обученным специалистом в области молниезащиты.
- При монтаже необходимо соблюдать требования, приведенные в данной инструкции.
- Необходимо проверить комплектность и надлежащее состояние стропильного кронштейна. Стропильный кронштейн запрещено монтировать при обнаружении повреждения или иного дефекта!
- Любой самостоятельный ремонт или модификация изделия ведут к прекращению гарантийных обязательств.
- При монтаже стропильного кронштейна с токоотводами HVI для определенных режимов эксплуатации необходимо соблюдать меры безопасности, направленные на предотвращение возгорания и взрыва.
- Расчет ветровой нагрузки в соответствии со стандартами Eurocode различается в зависимости от требований стандартов конкретных стран и должен строго соблюдаться.
- Применение во взрывоопасных (Ex) зонах 1 и 21 не допускается.
- Условия монтажа, в частности допустимую нагрузку на опорную конструкцию, на которую монтируется крепление, необходимо согласовать с застройщиком на объекте.
- При монтаже стропильного кронштейна с опорной трубкой и токоотводами HVI необходимо дополнительно соблюдать указания следующих руководств по монтажу: Номер публикации 2119 HVI light plus, номер публикации 1841 HVI long.

CN 安全须知

- 安装工作只允许由具有资质和经过培训的防雷击保护专业人员进行。
- 原则上,只允许在本安装说明中所述的规定和条件范围内进行安装。
- 必须检查椽子支架是否完整且完好。如有损坏或其他缺陷,则不得安装椽子支架!
- 不允许添加其它制造商或其它类型的组件,否则将失去质保要求。
- 在装配带 HVI 引下线的椽子支架时,必须注意适当采取针对火灾和爆炸危险的安全预防措施。
- 基于欧洲法规的风负荷计算因国家特定的定义而有所不同。必须考虑到国家特有的差异。
- 不允许用于易爆区域 1 和 21 中。
- 安装位置(例如固定在最有足够承载能力的底座上)则必须由客户方与建筑物的建造者澄清。
- 在装配带支撑管和 HVI 引下线的椽子支架时,还必须遵守以下安装说明:出版编号 2119 HVI light plus, 出版编号 1841 HVI long。

TR Güvenlik uyarıları

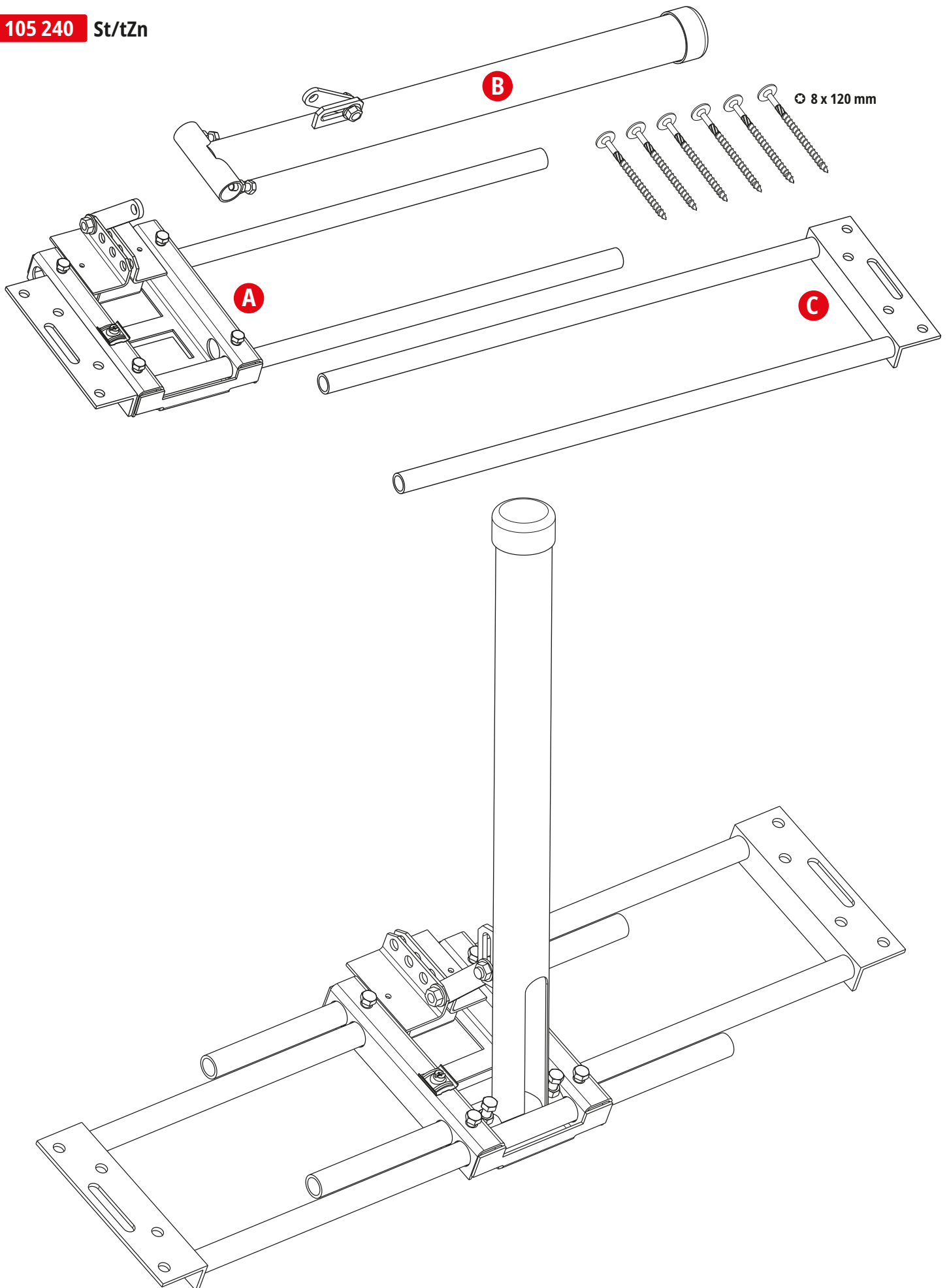
- Montaj işleri sadece vasıflı, eğitimli yıldırımdan korunma personeli tarafından yapılabilir.
- Montaj, esas olarak sadece bu montaj kılavuzunda belirtilen öngörüler ve şartlar doğrultusunda yapılmalıdır.
- Çatı merteği braketleri eksiksizlik ve amacına uygun durum bakımından kontrol edilmelidir. Hasar veya farklı bir kusur durumunda çatı merteği braketinin montajına izin verilmez!
- Farklı marka veya tipte bileşenlerin eklenmesi yasaktır ve garantinin geçersiz olmasına yol açar.
- Çatı merteği braketinin HVI hatları ile montajı sırasında ilgili uygulamalarda yangın ve patlama tehlikesine karşı güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.
- Eurocode temelinde rüzgar yükü hesaplamaları ülkeye özgü tanım nedeniyle farklıdır. Ülkeye özgü farklılıklar mutlaka dikkate alınmalıdır.
- Patlayıcı ortamlar olan 1. ve 21. bölgede kullanılması yasaktır.
- Ör. alt konstrüksiyonda taşıma kapasiteli sabitleme gibi montaj durumu, müşteri tarafından bina yüklenicisi ile açıklığa kavuşturulmalıdır.
- Çatı merteği braketinin destek borusu ve HVI hatları ile montajı sırasında ilave olarak aşağıdaki montaj kılavuzlarının dikkate alınması gerekmektedir: Yayım No.2119 HVI light plus, Yayım No. 1841 HVI long.

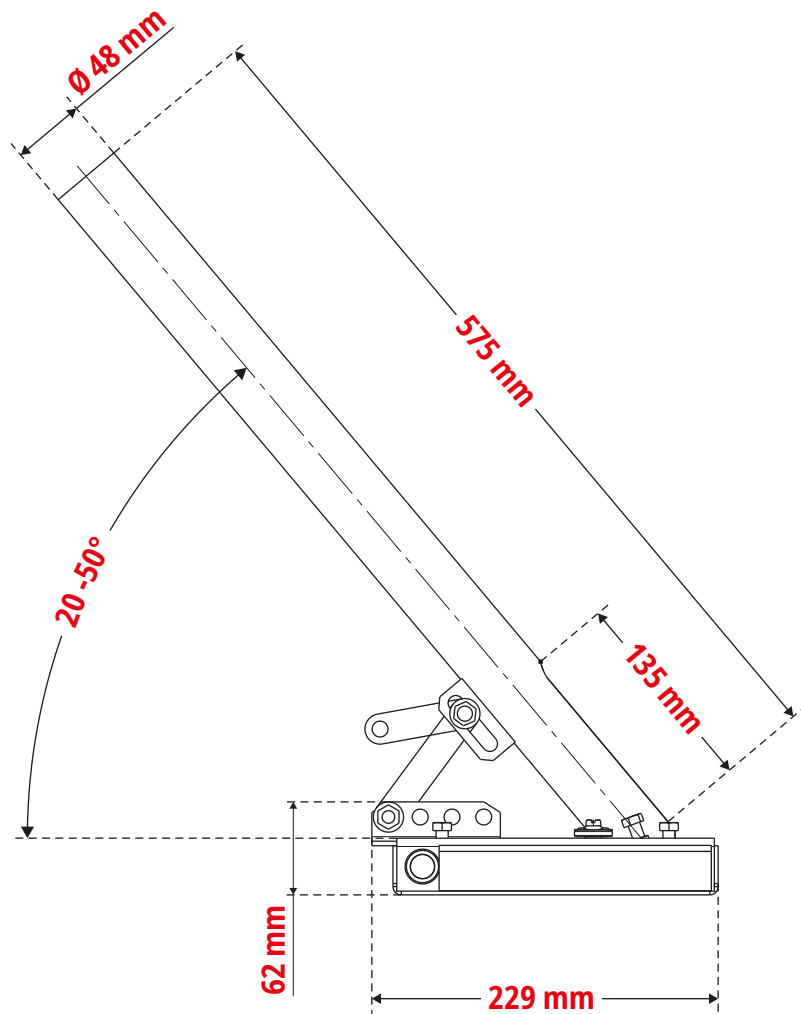
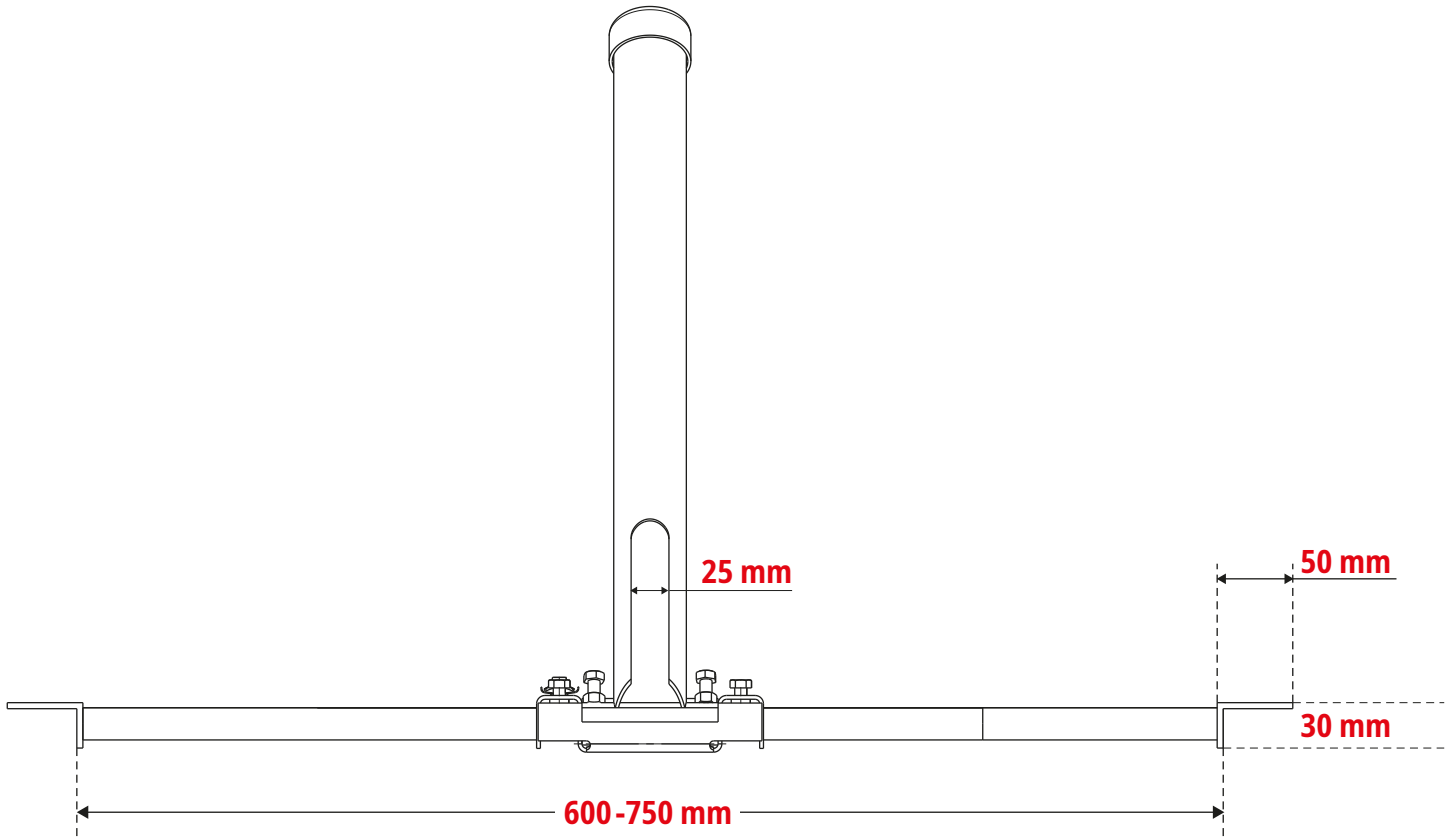
HU Biztonsági útmutatások

- A szerelési munkákat csak szakképzett, célirányú oktatásban részesített villámvédelmi szakember végezheti.
- A szerelést alapvetően csak a szerelési útmutatóban említett előírások és feltételek keretén belül szabad végezni.
- A tetőszaru-tartót ellenőrizze teljesség és szabályszerű állapot szempontjából. A tetőszaru-tartót nem szabad beszerelni, ha sérülést vagy egyéb hibát észlel rajtuk!
- Tilos más gyártmányú vagy más típusú elemeket rászerezni, mivel ezek a szavatossági igény megszűnéséhez vezetnek.
- A tetőszaru-tartó HVI vezetékkel való szerelése során vegye figyelembe a megfelelő alkalmazásoknál a tűz- és robbanásveszély elleni biztonsági óvintézkedéseket.
- Az Eurocode szerinti szélterhelés-számítások a különböző országokban alkalmazott elveknek megfelelően eltérőek. Az adott országbeli eltéréseket kötelezően be kell tartani.
- Az 1-es és 21-es zónájú robbanásveszélyes területeken nem engedélyezett az alkalmazása.
- A beszerelési körülményeket, pl. az alépitményre történő megfelelő rögzítést az építési helyszínen a kivitelezővel kell pontosítani.
- A tetőszaru-tartó szerelésénél tartócsővel és HVI vezetékkel kiegészítőleg a következő szerelési útmutatókat kell figyelembe venni: Publication No. 2119 HVI light plus, Publication No. 1841 HVI long.

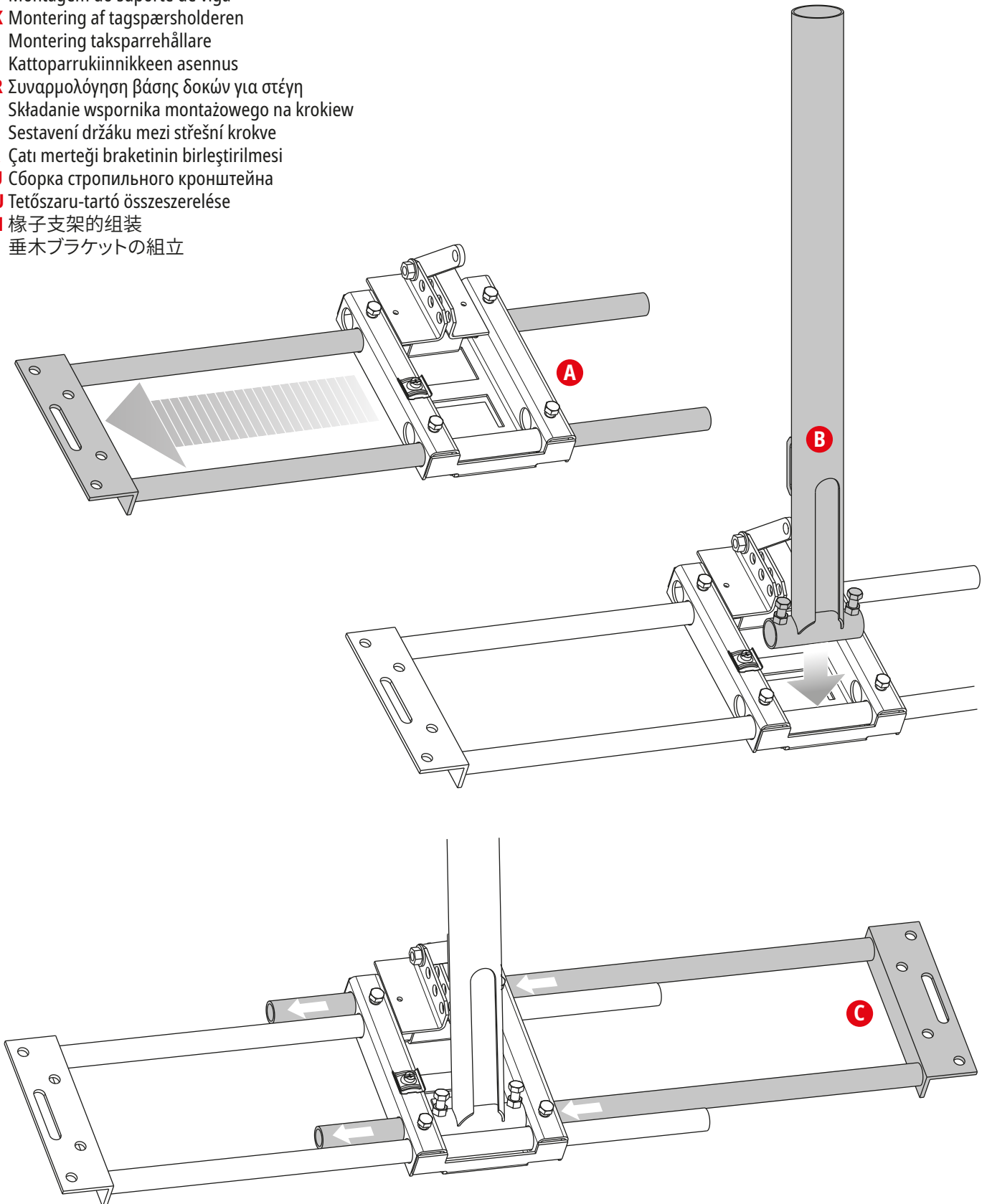
JP 安全に関する注意事項

- 取付け作業は、適切な訓練を受けた有資格の雷保護専門作業員のみが実施します。
- 取付けは、基本的に本据付説明書に記載されている規定および条件下でのみ実施することが認められています。
- 垂木ブラケットのホルダーは完全であるか、また適切な状態であるかを点検する必要があります。損傷またはその他の欠陥が見つかった場合は、垂木ブラケットを取付けてはいけません!
- 他社製または型式の異なるコンポーネントの追加取付けは許可されておらず、これに従わなかった場合、保証が失効します。
- HVI ケーブルで垂木ブラケットを取り付ける際に、適切な用途守ったうえで、火災および爆発の危険に対する安全対策を考慮する必要があります。
- ユーロコードに基づいた風荷重計算は、各国で適用される定義により異なります。各国で適用される異なる規制に注意してください。
- 爆発の潜在的危険性のある区域1および21での使用は禁止されています。
- 下部構造の持続型固定などの設置状態の場合、建物の建設業者に問い合わせる必要があります。
- サポートチューブと HVI ケーブルで垂木ブラケットを取り付ける際に、下記の取付説明書も遵守する必要があります: 発行番号 2119 HVI light plus、発行番号 1841 HVI long。

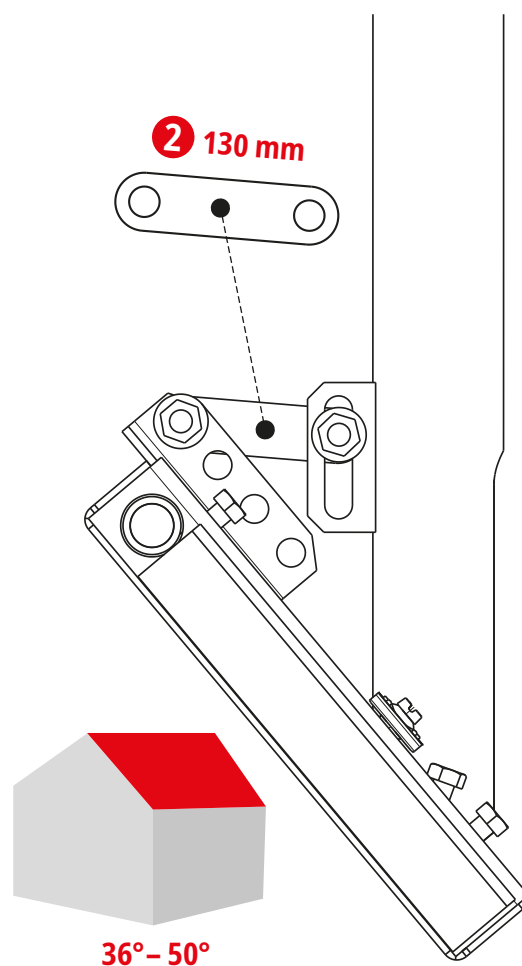
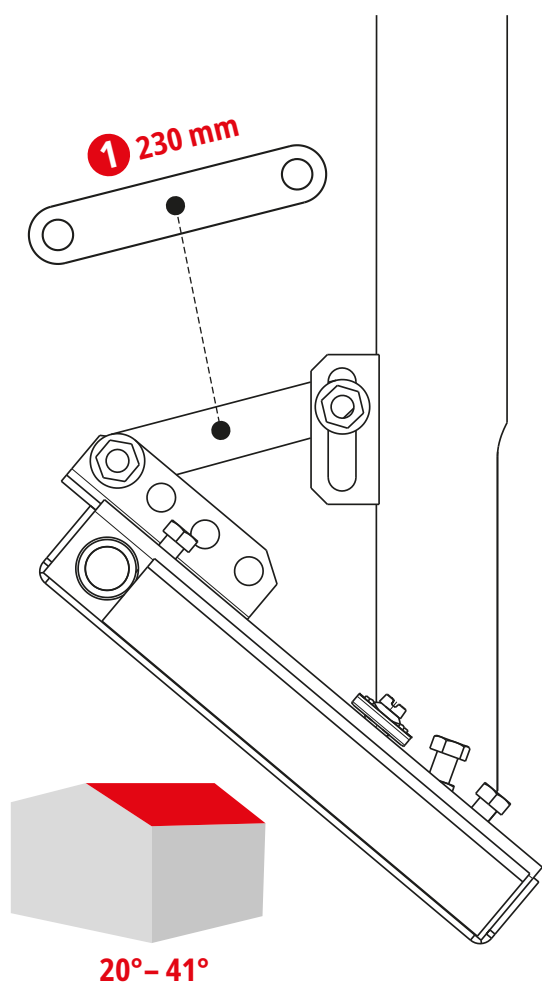
105 240 St/tZn



- DE** Zusammenbau Dachsparrenhalter
GB Assembly of the roof rafter bracket
IT Assemblaggio del supporto per puntone
FR Assemblage du support sur chevron
NL Montage dakspanthouder
ES Ensamblaje del soporte de conductor para vigas
PT Montagem do suporte de viga
DK Montering af tagspærsholderen
SE Montering takspärhållare
FI Kattoparrukiinnikkeen asennus
GR Συναρμολόγηση βάσης δοκών για στέγη
PL Składanie wspornika montażowego na krokiew
CZ Sestavení držáku mezi střešní krokve
TR Çatı merteliği braketinin birleştirilmesi
RU Сборка стропильного кронштейна
HU Tetőszaru-tartó összeszerelése
CN 椽子支架的组装
JP 垂木ブラケットの組立



- DE** Stellgelenke nach Dachneigung wählen
GB Select adjustable joints as per roof slope
IT Scegliere i giunti di supporto in base all'inclinazione del tetto
FR Sélectionner l'articulation de positionnement selon la pente du toit
NL De juiste stalen verbindingen kiezen afhankelijk van de dakhelling
ES Selección las articulaciones de ajuste en función de la pendiente de la cubierta
PT Selecionar as juntas de montagem de acordo com a inclinação do telhado
DK Vælg justeringsled efter tagets hældning
SE Välj justeringsled efter taklutning
FI Valitse säätönivelet katon kaltevuuden mukaan.
GR Επιλογή αρθρώσεων τοποθέτησης ανάλογα με την κλίση της στέγης
PL Wybór przegubów nastawnych zgodnie z nachyleniem dachu
CZ Volba nastavovacích spojů podle sklonu střechy
TR Ayar mafsallarını çatı eğimine göre seçin
RU Выбрать регулировочные шарниры в соответствии с уклоном ската крыши
HU Állítócsukló választása tetőhajlat szerint
CN 根据屋面坡度选择可调节联杆
JP 屋根勾配に応じて調整ジョイントを選択する脚



DE Montage auf Dachsparren oder Konterlattung

GB Installation on rafters or counter battens

IT Montaggio su puntone o controlistellatura

FR Montage sur les chevrons ou le contre-lattis

NL Montage op dakspanten of draaglatten

ES Montaje sobre vigas o traviesas

PT Instalação em vigas ou contra-vergas

DK Montering på tagspær eller lægter

SE Montering på taksparrar eller kontraläkt

FI Asennus kattoparruihin tai vastarimoihin

GR Συναρμολόγηση επάνω σε δοκούς για στέγη ή σε αντίθετες μπάρες

PL Montaż na krokwiach lub kontrłatdach

CZ Montáž na krokve nebo kontralátě

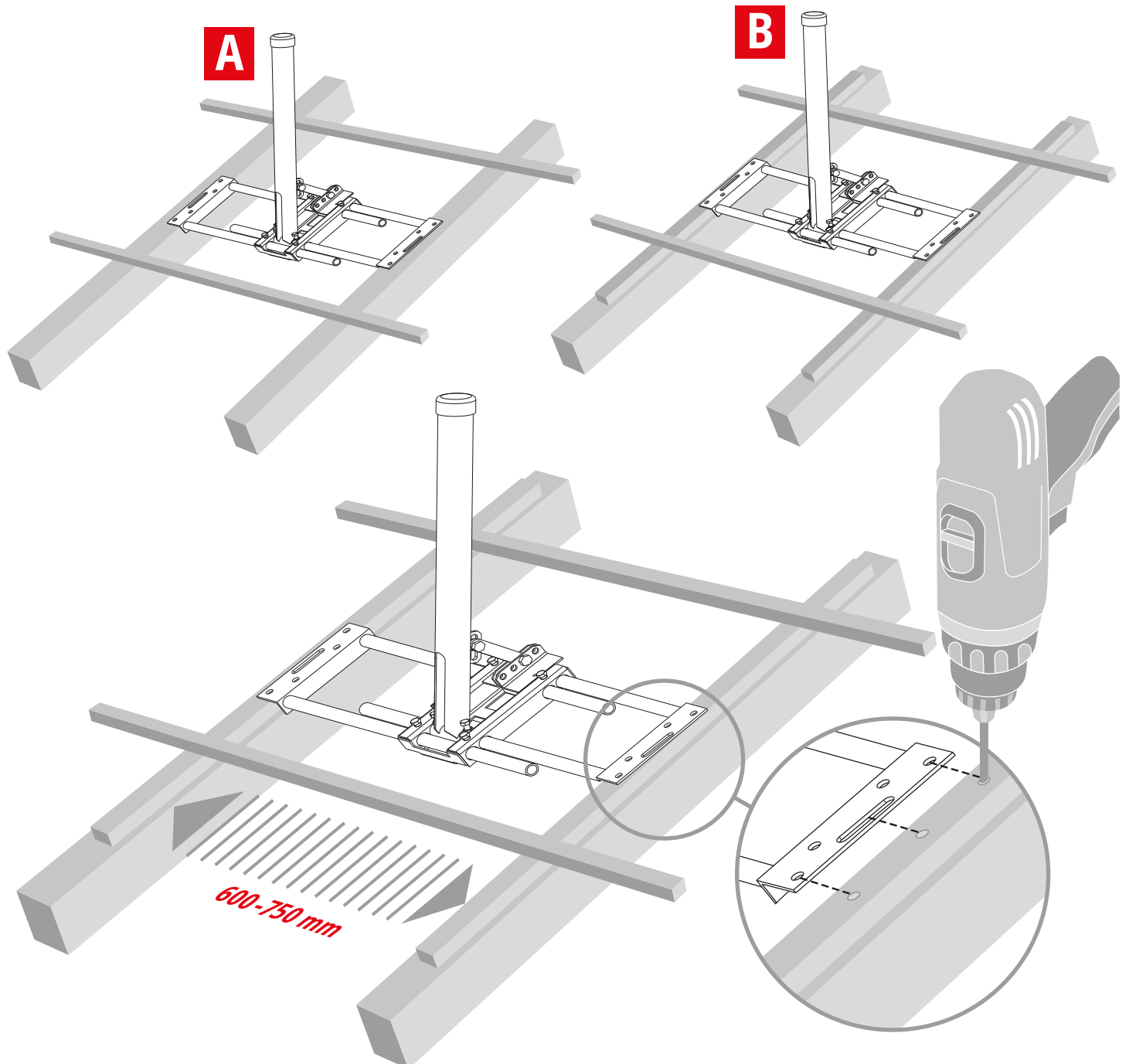
TR Çatı merteyi ya da havalandırma boşluğu çitası üzerine montaj

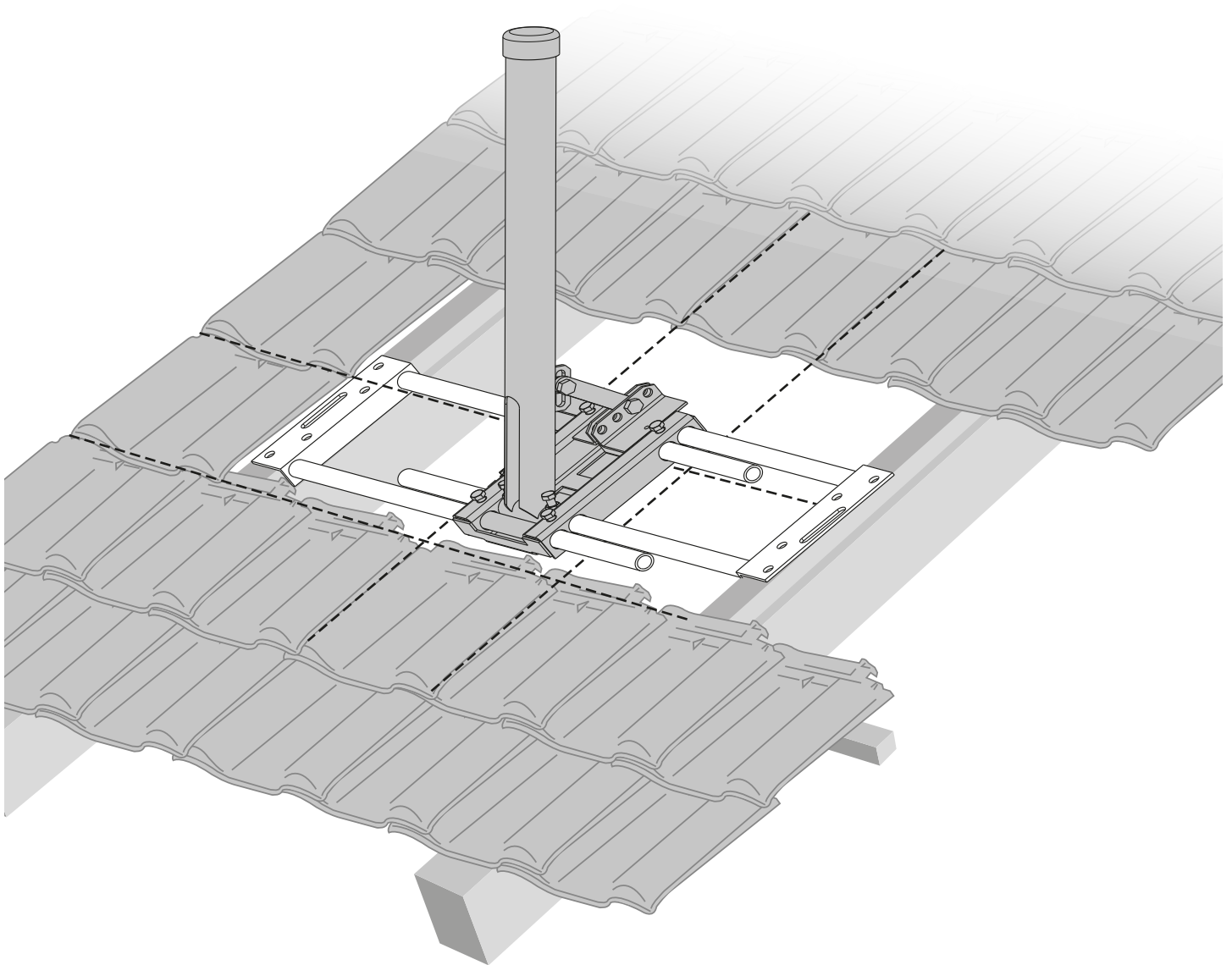
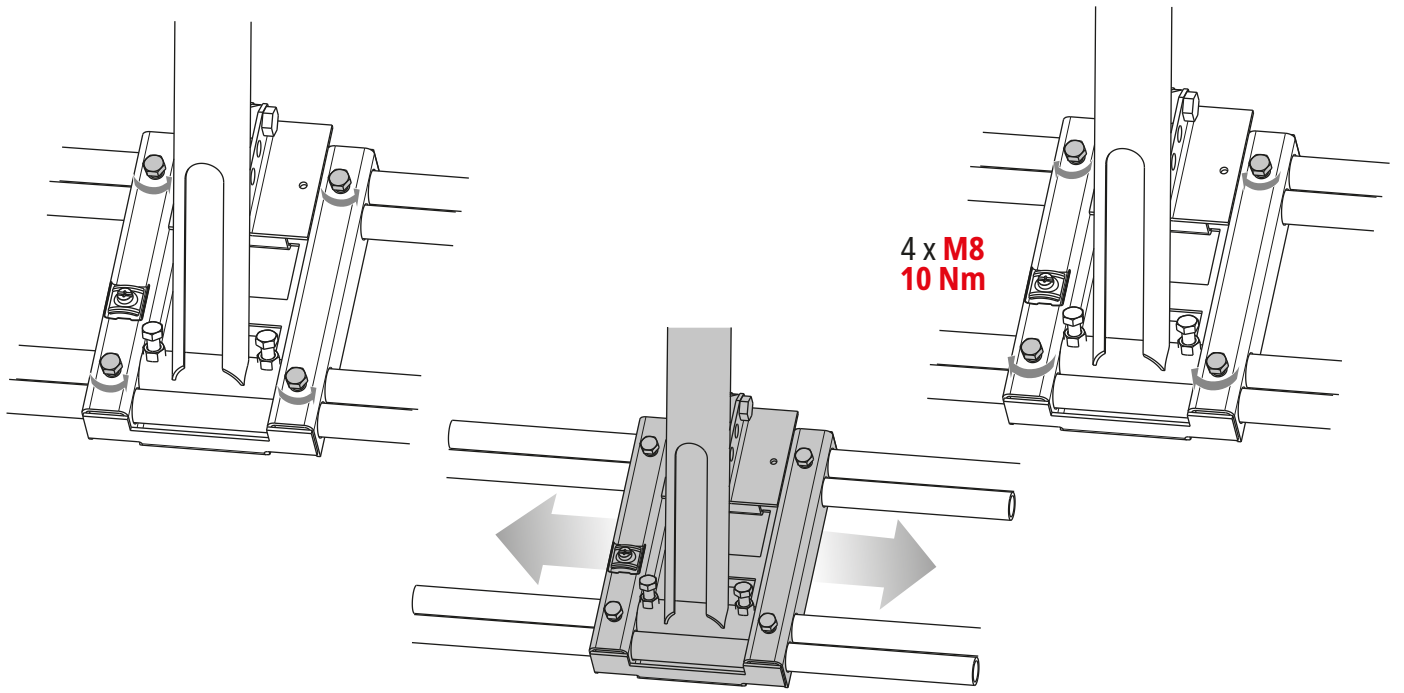
RU Монтаж на стропильных балках или контробрешетке

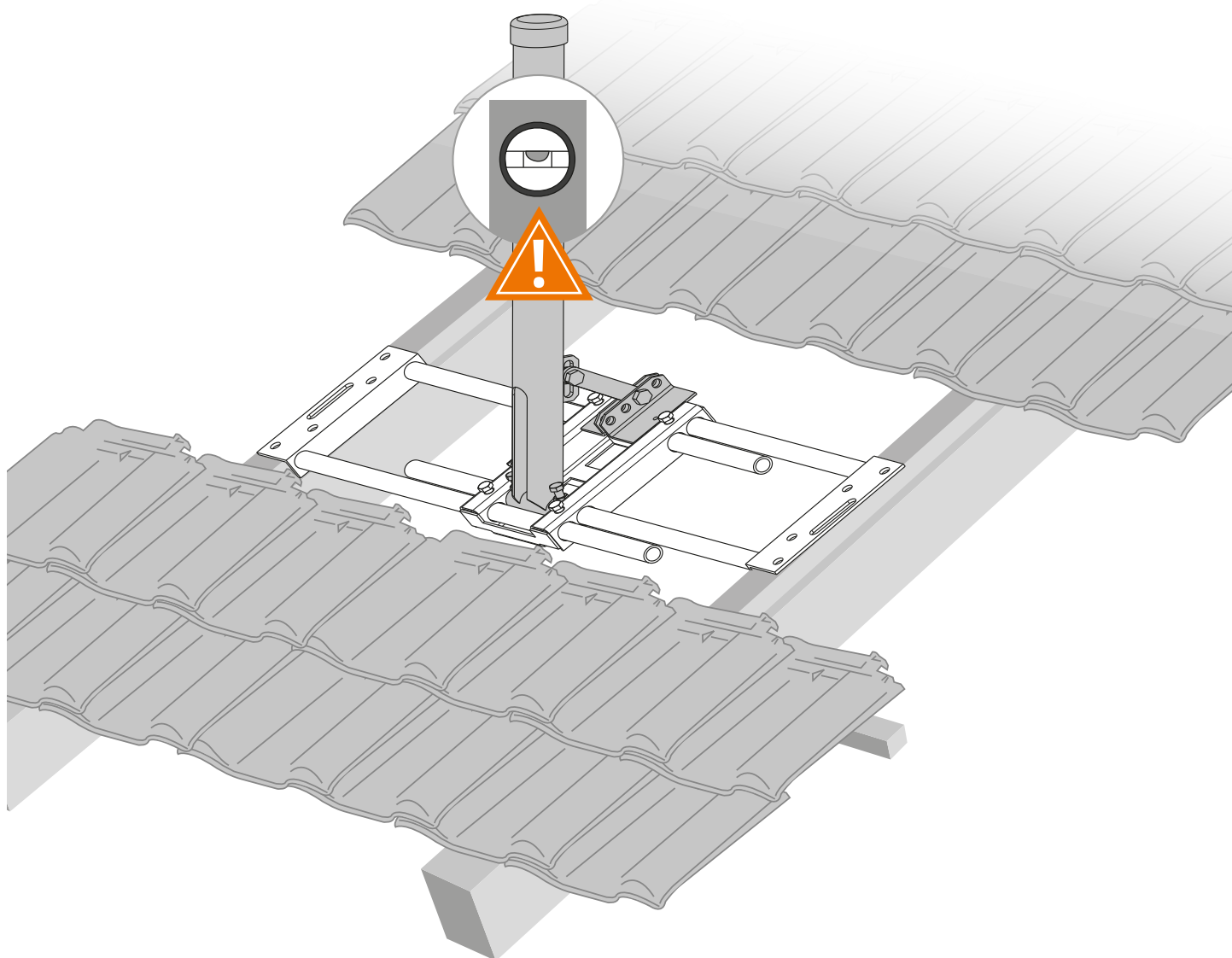
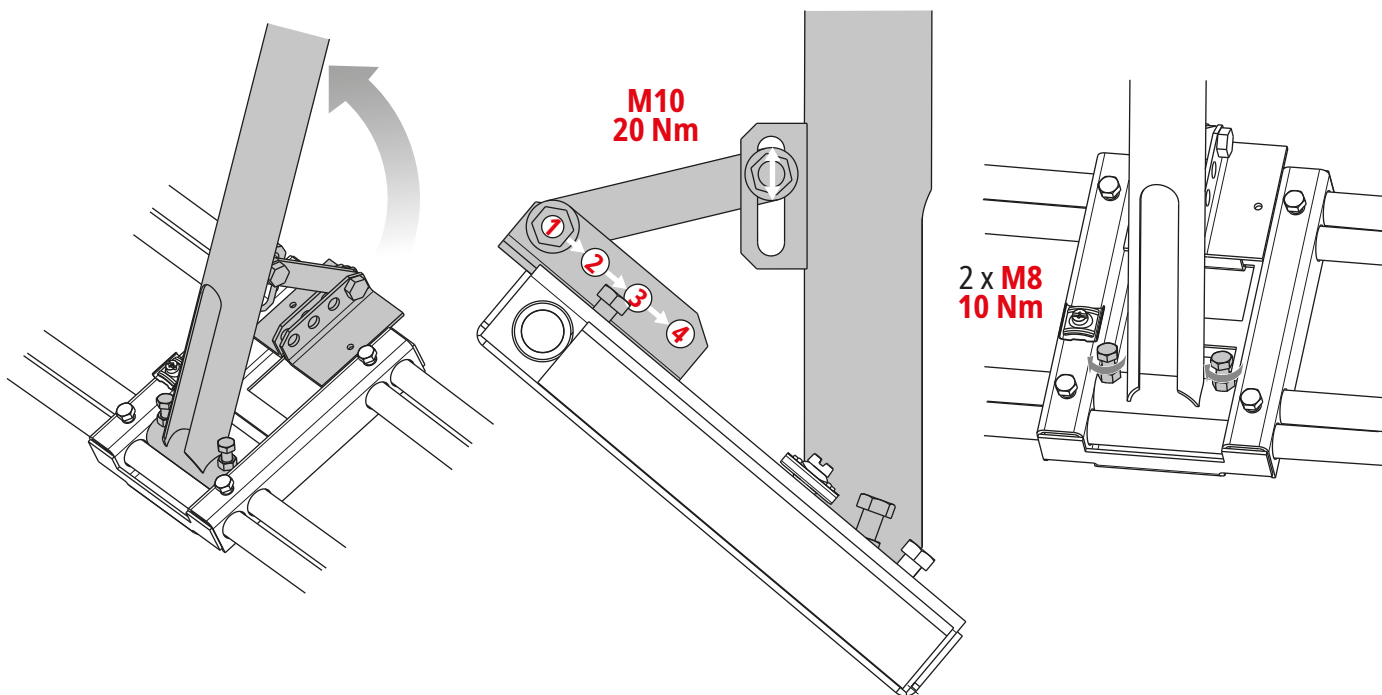
HU Szerelés tetőszarura vagy ellenlécezésre

CN 装配在椽子或压条上

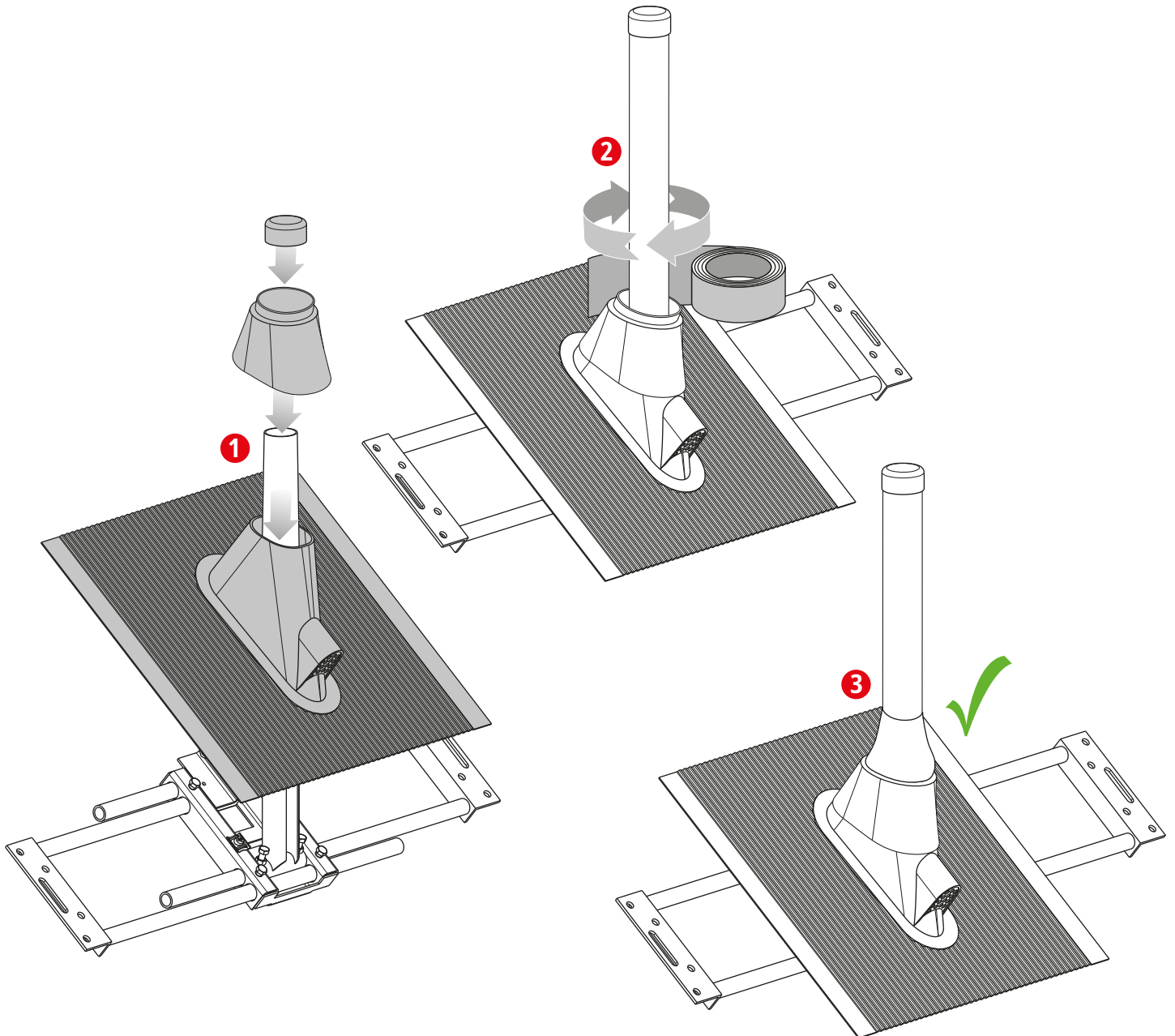
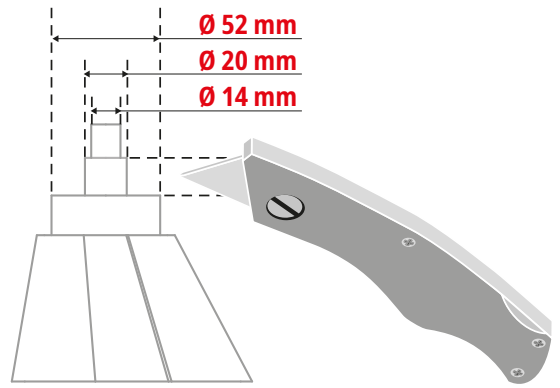
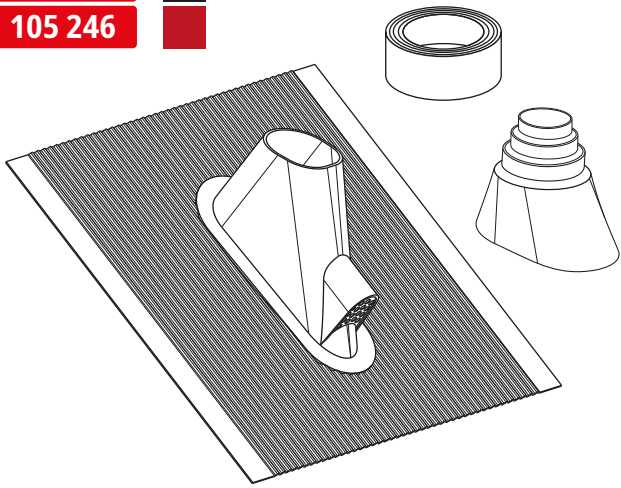
JP 垂木ブラケットまたはカウンターバテンでの設置



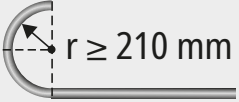
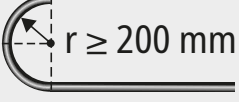
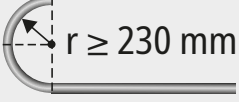


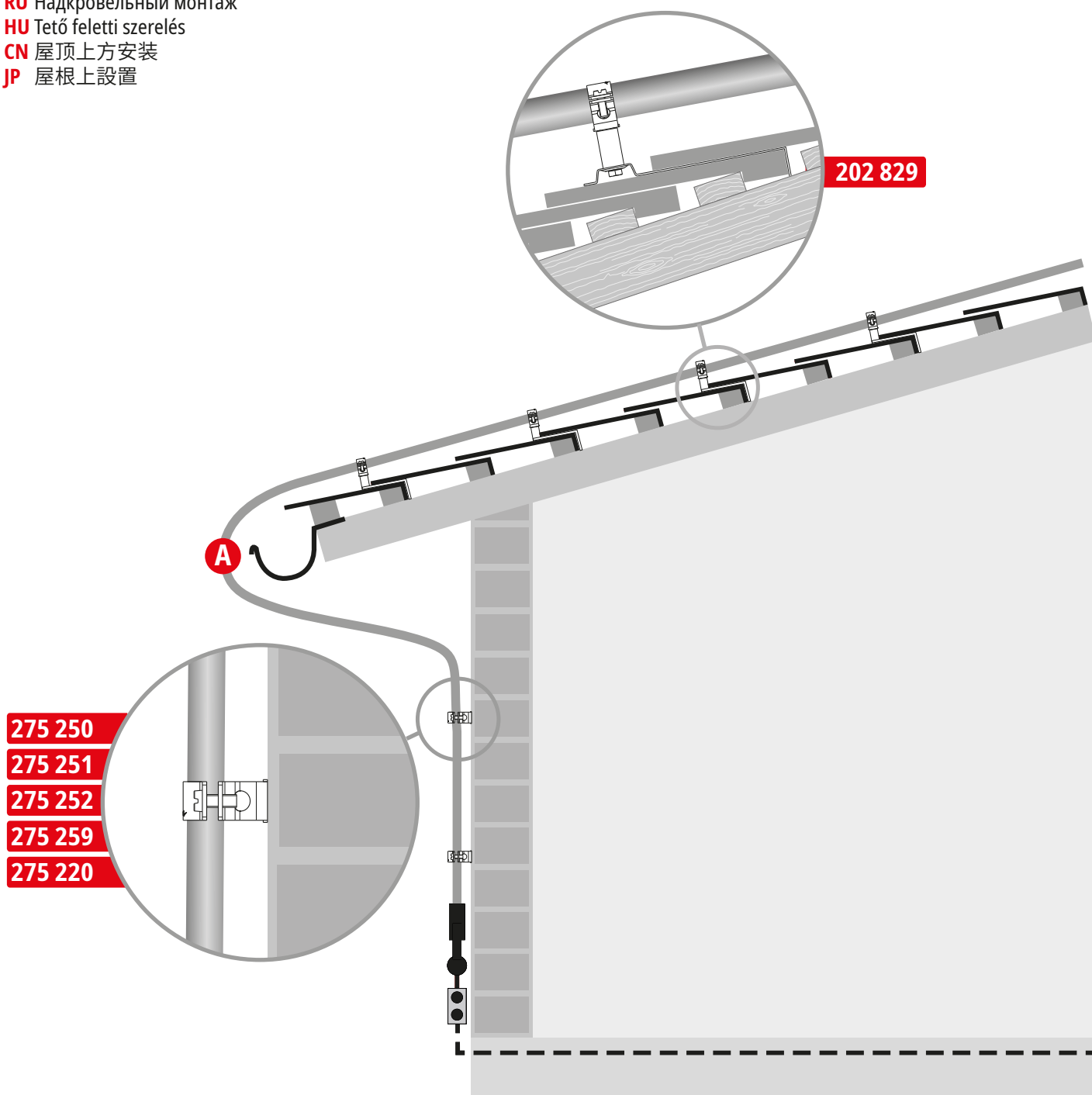


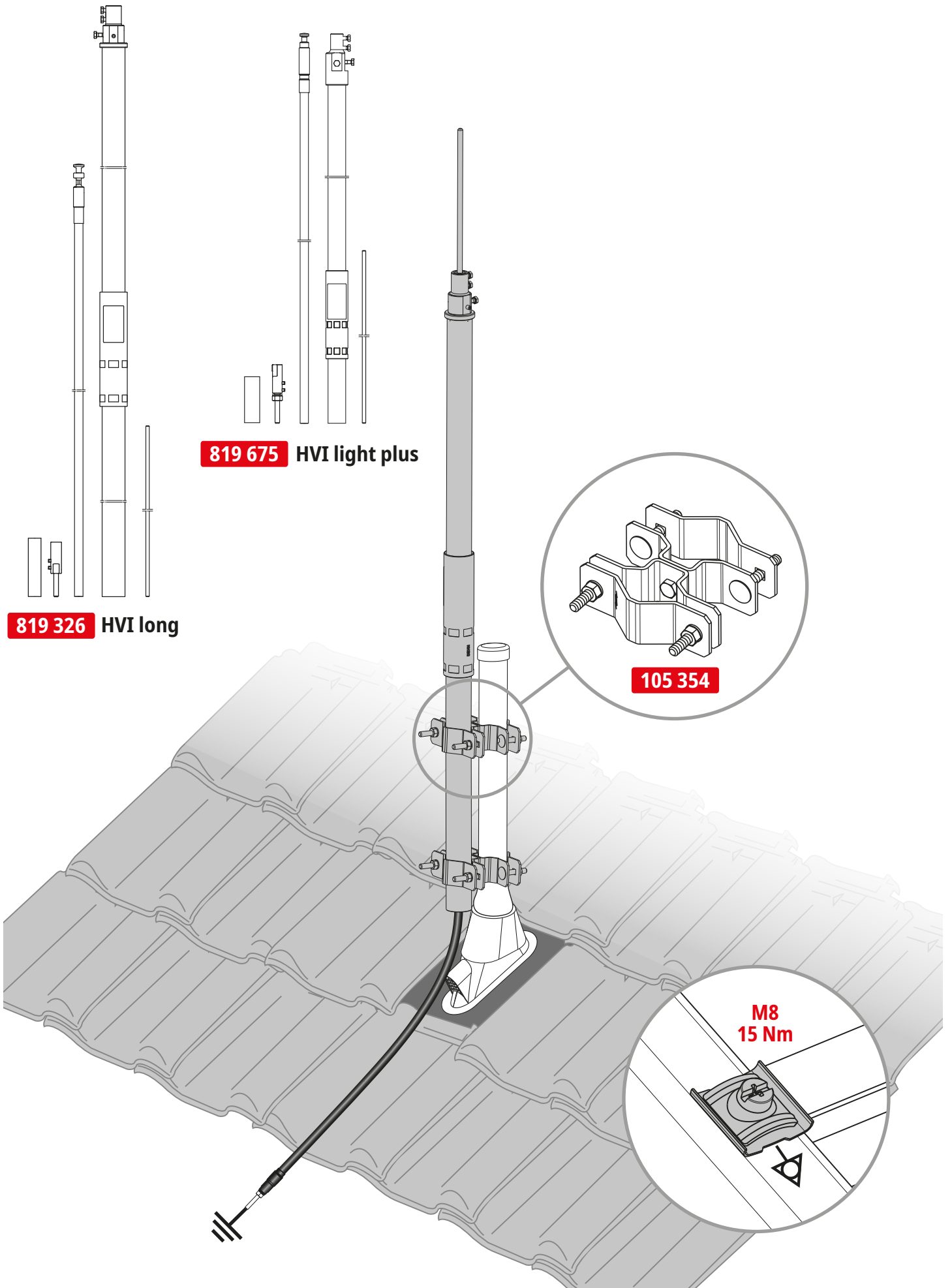
105 245
105 246



- DE** Überdachmontage
GB Above-roof installation
IT Montaggio sopra tetto
FR Montage sur toiture
NL Montage op het dak
ES Montaje sobre cubierta
PT Fixação no teto
DK Montering over tag
SE Montering över tak
FI Asennus katon yläpuolelle
GR Συναρμολόγηση στο πάνω μέρος της στέγης
PL Montaż nadachowy
CZ Montáž na střeše
TR Çati üzeri montajı
RU Надкровельный монтаж
HU Tető feletti szerelés
CN 屋顶上方安装
JP 屋根上設置

A		HVI light plus 2119
		HVI long 1841
		





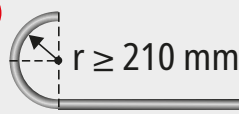

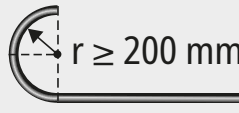

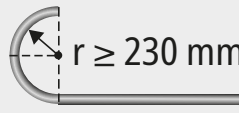
819 675 HVI light plus

819 326 HVI long

105 354

**M8
15 Nm**

- DE** Unterdachmontage
GB Under-roof installation
IT Montaggio sotto tetto
FR Montage sous toiture
NL Montage onder het dak
ES Montaje bajo cubierta
PT Instalação sob o teto
DK Montering under tag
SE Montering under tak
FI Asennus katon alapuolelle
GR Συναρμολόγηση στο κάτω μέρος της στέγης
PL Montaż poddachowy
CZ Montáž pod střechem
TR Çati altı montajı
RU Подкровельный монтаж
HU Tető alatti szerelés
CN 屋顶下方安装
JP 屋根下設置

A		HVI light plus  2119
		HVI long  1841
		

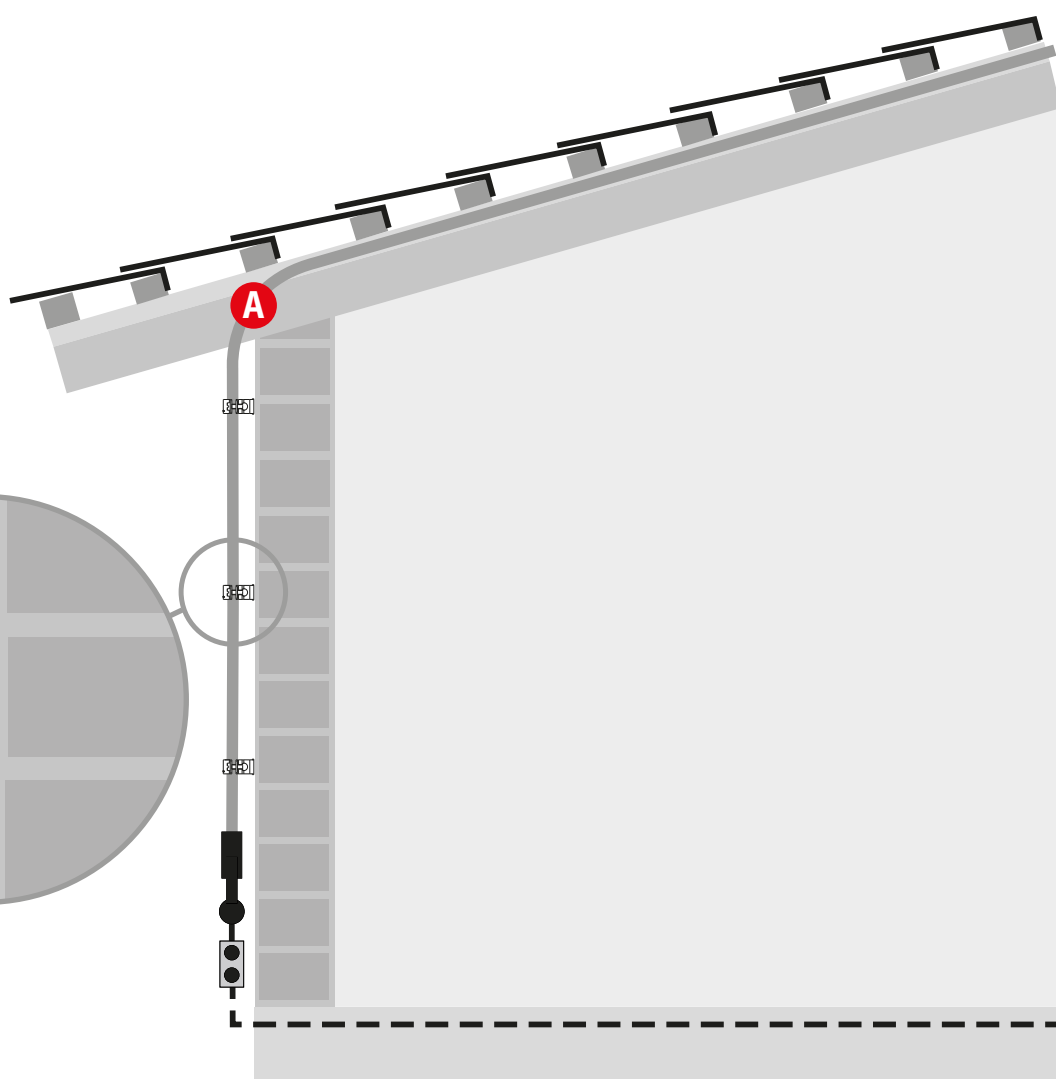
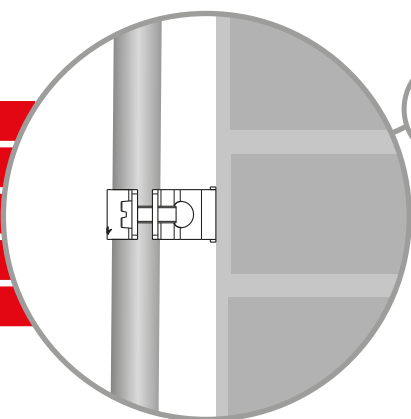
275 250

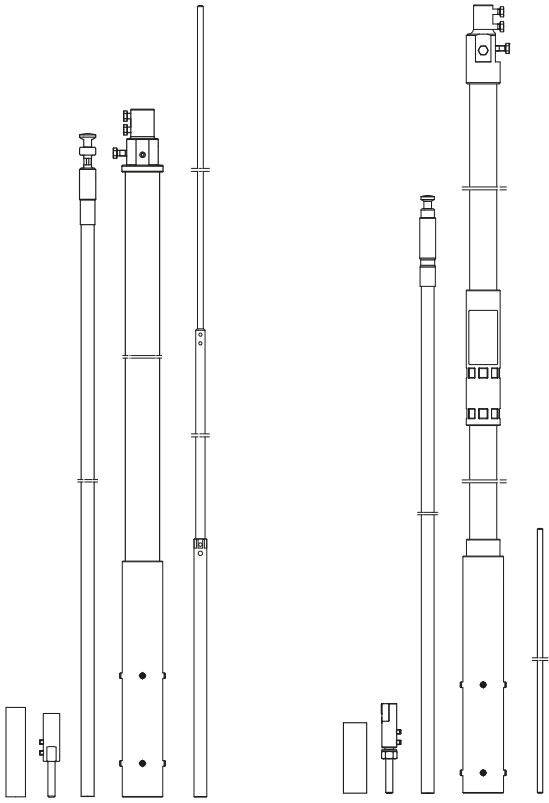
275 251

275 252

275 259

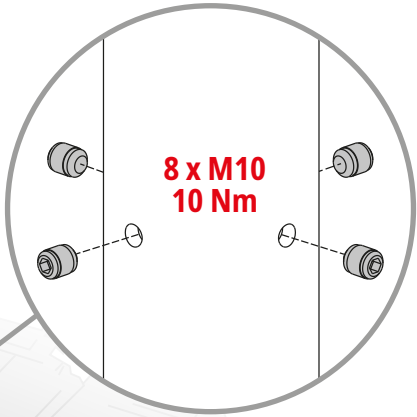
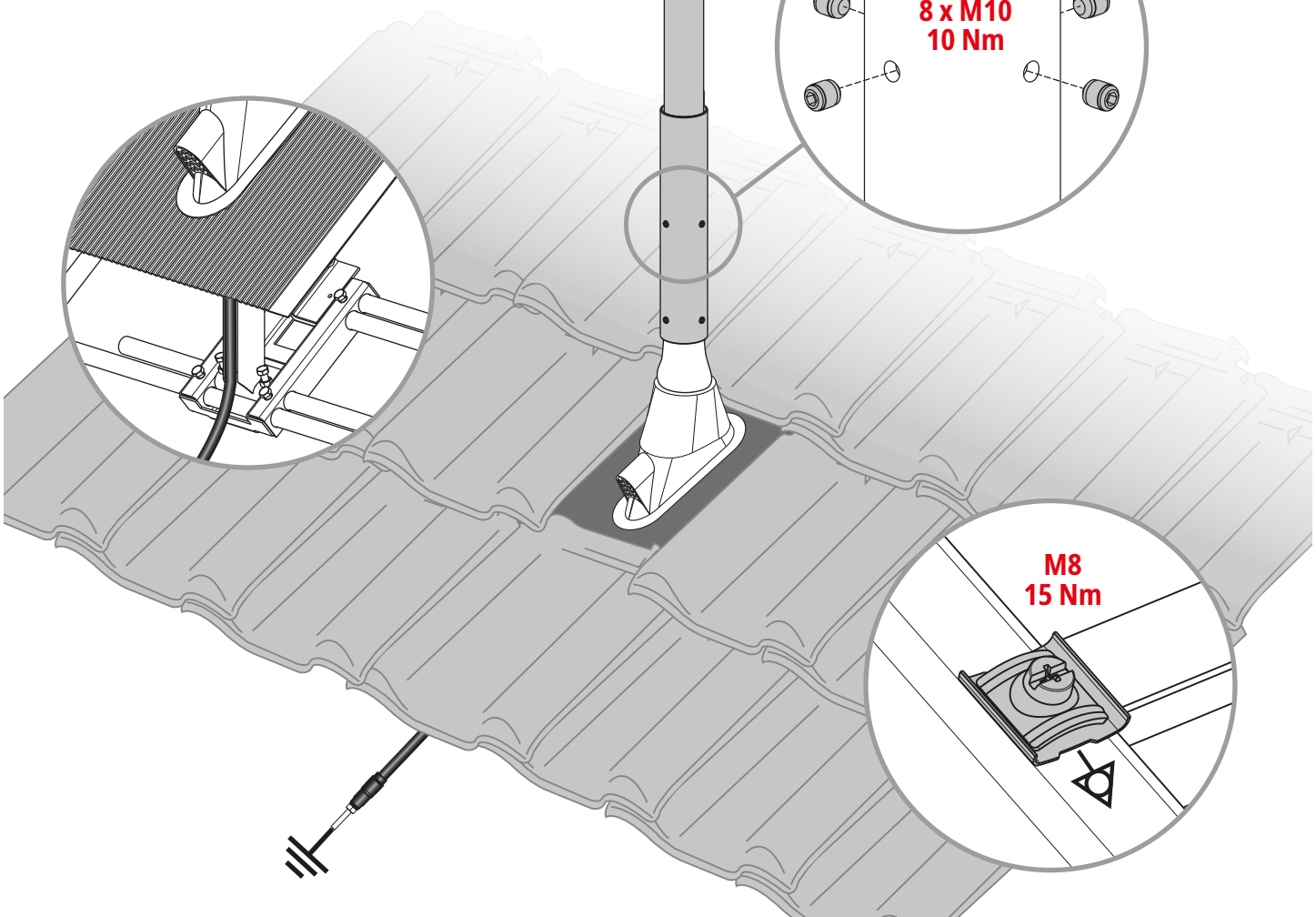
275 220



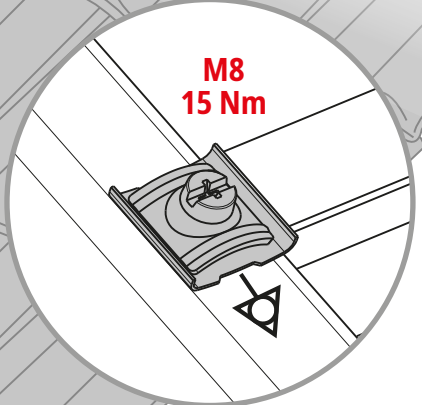


819 247 HVI long

819 688 HVI light plus

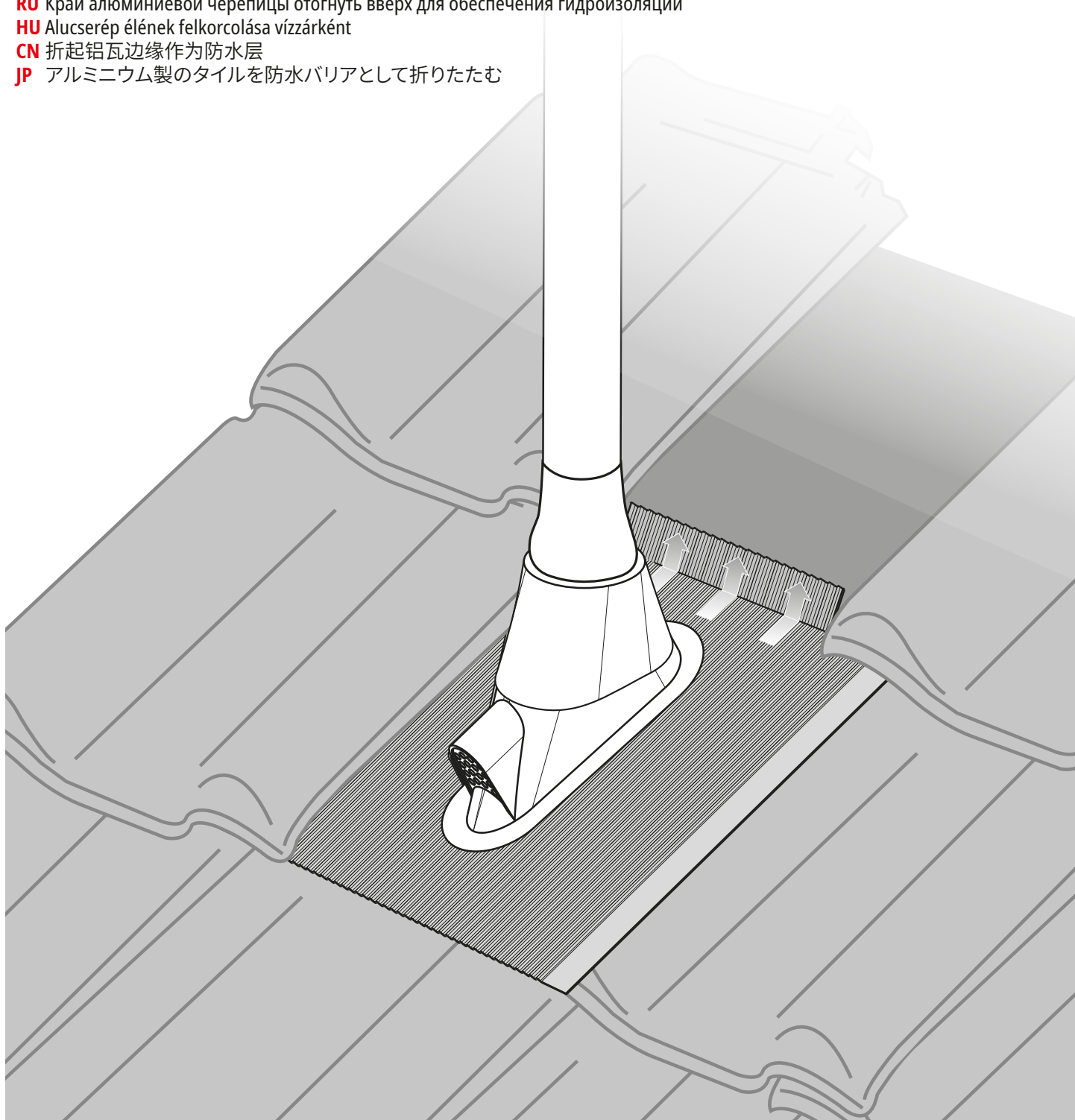


**8 x M10
10 Nm**



**M8
15 Nm**

- DE** Kante des Aluziegels hochfalzen als Wassersperre
GB Fold up the edge of the aluminium tile as a water barrier
IT Piegare verso l'alto il bordo della tegola in alluminio, come barriera per l'acqua
FR Plier le bord de la tôle en alu vers le haut pour créer la barrière d'eau
NL Rand van de aluminium dakpan voorzien van een felsnaad als waterkering
ES Doble hacia arriba el borde de la teja de aluminio como barrera contra el agua
PT Dobrar o bordo da telha de alumínio como barreira à água
DK Fold aluminiumtagpladens kant op som vandspærre
SE Vik upp kanten på aluminiumplattan som vattenbarriär
FI Taita alumiinipellin reuna ylöspäin vesiesteeksi
GR Δίπλωση της άκρης του αλουμινένιου κεραμιδιού για προστασία από νερό
PL Wygięcie krawędzi dachówki aluminiowej w celu stworzenia przegrody wodnej
CZ Sklopení okraje hliníkové tašky jako zábrany proti vodě
TR Alüminyum kiremit kenarını su engeli olarak yukarı bükün
RU Край алюминиевой черепицы отогнуть вверх для обеспечения гидроизоляции
HU Alucserép élének felkorcolása vízzárként
CN 折起铝瓦边缘作为防水层
JP アルミニウム製のタイルを防水バリアとして折りたたむ



Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com